

CATHEDRAL NEWS

VOL.65 No.08

Sunday February 23, 2020



UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF ST. GEORGE

210 Avenue M South, Saskatoon, Saskatchewan, S7M 2K4

Tel: 306-664-3459 e-mail: saintgeorge@shaw.ca

Fax: 1-866-345-5432 www.cathedralsaskatoon.com



К
А
Т
Є
Д
Р
А
Л
Ь
Н
І
В
І
Є
Т
І



CATECHETICAL PROGRAMS:

See inside for specifics

BAPTISM:

By appointment
(Pre-Baptismal preparation)

CONFESSIONS - СПОВІДЬ:

30 minutes before Liturgy

MATRIMONY:

By appointment
(one year in advance)

FUNERALS: By arrangement

VISITATION OF THE SICK:

Call any time

HOLY COMMUNION AT HOMES:

First Friday of the month

Pastoral Team:

Very Rev. Janko Kolosnjaji

Residence tel:

306-244-2604

Office tel:

306-664-2301

chan.skeparchy@sasktel.net

Deacon Myron Yamniuk

Душпастирі:

о. Янко Колошній

Резиденція тел:

306-244-2604

Канцелярія:

306-664-2301

chan.skeparchy@sasktel.net

диякон Мирон Ямнюк

DIVINE LITURGY

Sunday: 10:00 a.m.

Feast day: 10:00 a.m.

Daily: 8:00 a.m.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

В неділю: 10:00 рано

Свята: 10:00 рано

Щодня: 8:00 рано



CATHEDRAL IS
WHEELCHAIR
ACCESSIBLE

Office Hours:
Monday– Thursday
9am-1:30pm



Вітаємо всіх гостей, приятелів та рідних, які зєдналися сьогодні разом брати участь в цій Службі Божій. Нехай наш Господь благословить Вас і Вашу родину!
We extend our welcome to all guests, friends, visiting relatives and parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord bless you and your family!

Schedule for Sundays

SUNDAY (10:00 a.m.) February 23rd (English)

Readers: Anna Marko (Uk.28)
Janine Johnston (Eng.28)
Cantor: Curtis Hiebert
Sacristan: Joakim Kolosnjaji
Ushers: John Luby/John Bomok
Altar Servers: Please Volunteer

SUNDAY (10:00 a.m.) March 1st (Bilingual)

Readers: Lesya Krushelnytska (Uk.32)
Natalie Reed (Eng.32)
Cantor: Curtis Hiebert
Sacristan: David Orenchuk
Ushers: Ed Rogalski/Bernie Bodnar
Altar Servers: Please Volunteer

SUNDAY (10:00 a.m.) March 8h (Ukrainian)

Readers: Nadya Nescheretna (Uk.34)
Elizabeth Fay (Eng.34)
Cantor: Nadia Prokopchuk/ Nissa Baran
Sacristan: Alex Komarnicki
Ushers: L.Prokopchuk/ John & Maria Kowaluk
Altar Servers: Please Volunteer

SUNDAY (10:00 a.m.) March 15th (Bilingual)

Readers: Anna Mycyk (Uk.38)
Maya Seman (Eng.38)
Cantor: Curtis Hiebert
Sacristan: John Holowachuk
Ushers: Bernie/Pat Mazurkewich
Altar Servers: Please Volunteer

Shrine of the Venerable Nun Martyrs

Olympia and Laurentia

(215 Avenue M South – Sister Theodora Lane, Saskatoon) Weekly Moleben Services every Sunday evening at 7:00 p.m., followed by fellowship. Please come and join the Sisters of St. Joseph to pray together every

Monthly Intentions of the Holy Father for February

We pray that the cries of our migrant brothers and sisters, victims of criminal trafficking, may be heard and considered.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського на лютий

Будемо молитися, щоб голос братів-переселенців, які потрапляють до рук недобросовісних контрабандистів, був почутий і врахований

СОРОКОУСТИ

це особливі молитви в часі Великого Посту за померлих. Заупокійні Суботи цього року будуть: **15-го лютого, 7-го, 14-го, 21-го березня та 30-го травня.** Віднова Пом'яника Померлих 10 долярів.

SOROKOUSTY

special Memorial Services for deceased this year on the following 5 Saturdays: **February 15th, March 7th, 14th 21st, and May 30th.** Renewal of the family Pomianyk is \$10.

When you fast, do not look somber as the hypocrites do, for they disfigure their faces to show others they are fasting. Truly I tell you, they have received their reward in full.

Matthew 6:16

But he answered, "It is written, "'Man shall not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of God"

Matthew 4:4



ЦЬОГО ТИЖНЯ В КАТЕДРАЛЬНІЙ ЦЕРКВІ
February 23th - March 1st
THIS WEEK IN THE CATHEDRAL PARISH

НЕДІЛЯ - SUNDAY, February 23rd: 36th Sunday after Pentecost; 36-та Неділя по Зіс. Св. Духа
Sunday of the Cheese Fare; Неділя Сиропусна (Matthew 6:14-21)

10:00 a.m. Divine Liturgy for all Parishioners (English) - Свята Літургія за парафіян

ПОНЕДІЛОК - MONDAY, February 24th

8:00 a.m. No Divine Liturgy

FIRST DAY OF GREAT LENT - ПЕРШИЙ ДЕНЬ ВЕЛИКОГО ПОСТУ - STRICT FAST

ВІВТОРОК - TUESDAY, February 25th

8:00 a.m. Divine Liturgy

СЕРЕДА - WEDNESDAY, February 26th

7:00 p.m. Liturgy of Presanctified Gifts / Літургія Ранішосвячених Дарів (Ukrainian)

ЧЕТВЕР - THURSDAY, February 27th

8:00 a.m. Divine Liturgy

П'ЯТНИЦЯ - FRIDAY, February 28th

7:00 p.m. Liturgy of Presanctified Gifts / Літургія Ранішосвячених Дарів (English)

СУБОТА - SATURDAY, February 29th

8:00 a.m. Divine Liturgy

НЕДІЛЯ - SUNDAY, March 1st: 1st Sunday of the Lent; 1-ша Неділя Посту (John 1:43-51)

10:00 a.m. Divine Liturgy for all Parishioners (Bilingual) - Свята Літургія за парафіян

Річні Загальні Збори Парафії

8-го березня, 2020

від години 12 пополудні

Кожний член парафії має обов'язок бути
вибраний до Парафіяльної Ради і
голосувати під час виборів. Обов'язком
кожного парафіянина бути на сходах.

Parish Annual General Meeting

**March 8, 2020 at 12 p.m. -
Cathedral auditorium.**

Plan to attend, since it is the obligation of
every parishioner to take part in meetings
concerning the future of their parish.

**Запрошуємо україномовних
парафіян на Біблійне читання і
розважання над Святим Письмом**

Хочеш глибше пізнати Боже Слово, навчитись
розуміти Його, полюбити і Ним жити? Якщо так,
то дай нам про це знати (Вікторія -306-914-0355,
uwitness2youth@gmail.com). Ми організуємо
Біблійні зустрічі для україномовної молоді (14+)
та дорослих раз на місяць у
неділю о 5.00. Чекаєм на тебе!

*Комісія у справах молоді,
Українська Католицька
Спархія м. Саскатун*



Lenten events for the Youth and Young Adults

Prepared and led by the Youth and Young Adults of the Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon

Stations of the Cross

St. George's Cathedral – Wednesday, March 11 at 7.00 pm (210 Ave M South, Saskatoon)

Dormition of Blessed Mother of God Church – Thursday, March 19 at 6.30 pm. (120-105th Street West, Saskatoon)

Ss. Peter and Paul Church – Tuesday, March 31 at 7.00 pm (10th Street East & Munroe Avenue, Saskatoon)

Passion Play

**St. George's Cathedral –
Wednesday, March 18 at 7.00
pm** (210 Ave M South, Saskatoon)

**Dormition of Blessed Mother
of God Church – Friday, March
6 at 6.30 pm.** (120-105th Street
West, Saskatoon)

**Ss. Peter and Paul Church –
Sunday, March 15 at 7.00 pm**
(10th Street East & Munroe Avenue, Saskatoon)

**Foam Lake – Sunday, March
29 at 2.00**

**Come and pray with the youth
of our Eparchy!**



ЧИН ВЗАЇМНОГО ПРОЩЕННЯ В НЕДІЛЮ СИРОПУШУ THE CEREMONY OF FORGIVENESS ON CHEESE-FARE SUNDAY

In ancient times in the Eastern Church, especially in monasteries, a beautiful custom existed in which the rite of mutual forgiveness on Cheese-fare Sunday was performed. All the monks in the presence of the faithful asked pardon of one another for past offences, then embraced, and gave each other the kiss of peace. The faithful did the same among themselves.

During the Divine Liturgy at *“Возлюбим один одного...” “Let us love one another...”* the Priest comes to the middle of the church in front of the people:

Свящ: Господеві помолімся.

Люди: Господи, помилуй.

Свящ: Господи Боже, Творче вселенної й людського роду Створителю, Ти створив нас на образ Твій і на подобу Троїчного Твого життя. Як у трьох особах перебуваєш Ти та все живеш одним Божественним життям, так і ми створені були, щоб жити одним людським життям в мирі і згоді. Та відійшли ми від Твого промислу і віддалися самолюбству і незгоді, за прикладом братовбивця Каїна. Чинили ми свари, роздори і війни між собою. Однак не покинув Ти нас і Сина Свого Єдинородного післав щоб знову нас до себе приєднати. Він учив нас, що треба прощати сімдесяти раз сім, і життя своє віддавав щоб усі ми були одно.

Ти, Отче, зійшли Духа Твого на нас, духа миру і згоді, щоб і ми зібрані тут в Твоє ім'я, показалися добрими і милосердними, та простили один одному, як Ти в Христі нам протистив.

Як прославив Ти святих страсотерпців Бориса і Гліба за те що не піднесли зброї проти брата свого, так і нині відбери від нас усяке бажання помсти і всякий гнів. Відкрий нам, Господи, серця, і наповни їх духом прощення, миру і любови.

Бо Ти єси Бог миру і Любов істинна, і Тобі славу восилаємо, Отцю і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

Priest: Let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: Lord God Creator of all the universe and Maker of the human race, You created us in Your image and on the likeness of Your Trinitarian Life. As You dwell in three persons and live in one divine life, so we also were created to live one human life in peace and harmony. We defiled from Your original provision and we embraced selfishness and aversion, following the example of Cain, the killer of his brother. We commit hostilities, divisions and wars among ourselves. Indeed, You do not deserve us, but You sent Your only-begotten Son to unite us back to You. He has enjoined on us to forgive seventy-seven times, and he offered His life that we may be one.

O Father, You sent Your Holy Spirit upon us, a spirit of peace and harmony, so that we, who are gathered here in Your name, may express goodness and compassion, and forgive each other, as You forgive us in Christ.

As You glorified Your holy martyrs Boris and Gleb, for they did not raise arms against their brother, so today remove from our hearts any desire of vengefulness and of hatred. O Lord, open our hearts and fill them with the spirit of forgiveness, peace and love.

For You are the God of Peace, and Love and Truth, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and always and for ever and ever.

Люди: Амінь.

People: Amen.

People remain standing. The priest facing the people, makes first a prostration in front of the people, and then, still kneeling down, says:

Свящ: Благословіть, браття і сестри, і простіть мені грішному, бо я згрішив цього дня і у всі дні життя мого словом, ділом, думкою і всіма чуттями моїми.

Люди стоячи відповідають: Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче. І ми тобі прощаємо.

Свящ: Простіть мені, браття і сестри, якщо я словом і поведінкою вас покривдив.

Люди стоячи відповідають: Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче. І ми тобі прощаємо.

Свящ: Простіть мені, браття і сестри, якщо я через забуття чи недбайливість не сповнив усіх своїх обов'язків супроти вас.

Люди стоячи відповідають: Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче. І ми тобі прощаємо.

Свящ: Простіть мені, браття і сестри, і усім моїм співбратам в священстві за все, чим ми прогрішилися проти вас, добровільно чи з людської слабости.

Люди стоячи відповідають: Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче. І ми тобі прощаємо.

Priest: Bless me, brothers and sisters, and forgive me, for I have committed sins today and through my entire lifetime, by word, deed, thought and by my senses.

People, standing, answer: May God forgive you and have mercy on you, Reverend Father, and we forgive you.

Priest: Bless me, brothers and sisters, if I have offended you by word or action.

People, standing, answer: May God forgive you and have mercy on you, Reverend Father, and we forgive you.

Priest: Bless me, brothers and sisters, if because of forgetfulness or carelessness, I did not fulfill my obligations towards you.

People, standing, answer: May God forgive you and have mercy on you, Reverend Father, and we forgive you.

Priest: Forgive me, brothers and sisters, and all my brothers in the priesthood, for all transgressions we may have committed against you deliberately or through human frailty.

People, standing, answer: May God forgive you and have mercy on you, Reverend Father, and we forgive you.

The Priest stands up now. The people make a bow (prostration) and then, remaining on their knees, recite together:

Люди клячачи: Благослови, чесний отче, й прости мені грішному, бо я згрішив в цьому дні і у всі дні життя мого словом, ділом, думкою і всіма чуттями моїми.

Свящ: стоячи: Благодаттю своєю Бог нехай простить гріхи ваші і помилує вас. І я вам прощаю.

People, kneeling: Bless me, Father, and forgive me for I have committed sins today and through my entire lifetime, by word, deed, thought and by my senses.

Priest, standing: May God in His mercy forgive you your sins and I forgive you.

Люди клячачи: Благослови, чесний отче, й прости мені грішному, якщо я через забуття чи недбайливість на сповнив своїх обов'язків супроти тебе

Свящ: стоячи: Благодаттю своєю Бог нехай простить гріхи ваші і помилує вас. І я вам прощаю.

Люди клячачи: Благослови, чесний отче, й прости мені грішному, якщо я сіяв роз'єднання, утруднив твоє служіння, і ставив перепо-ни Божественній Благодаті у нашій громаді.

Свящ: стоячи: Благодаттю своєю Бог нехай простить гріхи ваші і помилує вас. І я вам прощаю.

Всі стають

Свящ: Як добре і як мило, коли брати і сестри живуть у згоді. Тепер ще треба, щоб ви всі один одному простили.

Нехай права сторона церкви звернеться до лівої, а ліва сторона церкви до правої. Подивіться добре, браття і сестри, чи нема тут когось з ким треба буде особисто помириться. А тепер всі разом собі взаємно простім.

Всі разом: Помоліться за мене, браття і сестри і простіть мені грішному (грішній), бо я згрішив (згрішила) проти вас словом, ділом, думкою. Нехай не буде гніву між нами.

Тоді: Бог нехай простить гріхи ваші і помилує вас. І я вам прощаю.

Свящ: Тепер усі вітаймо один одного поцілунком миру.

The priest exchanges the sign of peace with the deacon and acolytes, and then he may go among the people to exchange signs of peace with them. People also greet each other with the sign of peace When people have already greeted each other priest returns to the sanctuary and Divine Liturgy continues:

Свящ: Двері, двері, впремудрості будьмо уважні:

Люди: Вірую в єдиного Бога.....і

People, kneeling: Bless me, Father, and forgive me, if because of forgetfulness or carelessness, I did not fulfill my obligations towards you.

Priest, standing: May God in His mercy forgive you your sins and I forgive you.

People, kneeling: Bless me, Father, and forgive me if I seeded division, burdened your service, and caused obstacles to divine grace descending into our community.

Priest, standing: May God in His mercy forgive you your sins and I forgive you.

All stand

Priest: How good and how delightful it is when brothers and sisters live in harmony. Now it is required that we forgive each other.

Let the right part of the church turn towards the left, and the left towards the right. Look well, brothers and sisters, if there is someone with whom you personally will require to make peace. And now let us mutually forgive each other.

All together: Pray for me, brothers and sisters, and forgive me, for I have committed sins by word, deed, and thought. Let there be no bitterness among us.

Then add: May God forgive you and have mercy on you, brothers and sisters. And I forgive you.

Priest: Now let us exchange the sign of peace.

Priest: The doors, the doors! In wisdom let us be attentive!

People: I believe in one God... and the

дальше слідує Свята Літургія.

Divine Liturgy continues as usual.

After Dismissal we sing:

Де згода в родині, там мир і тишина; Щасливі там ліюди, блаженна сторона. Іх Бог благословляє, добро їм посилає, і з ними в вік живе, і з ними в вік живе.

De zhoda v rodyni, tam myr i tyshyna; Schaslyvi tam ludy, blazhena storona. Ikh Boh blahoslovlae, dobro im posylae, i z nymy vik zhyve, i z nymy vik zhyve.

IMPORTANT NOTE - In our Byzantine Eastern Rite, Monday, February 24th, is the first day of The Great Fast (Lent). On this day, we are all obligated to keep a strict fast all day long from all meat and dairy products - and what we do eat should be in modest, smaller portions, reflecting our willing and cheerful spirit of self-denial and sacrifice during the Lenten season.

STRICT ABSTINENCE is to be observed on the first day of the Great Fast, February 24th, and on Good Friday, April 10. The law of strict abstinence forbids the use of meat, eggs, and dairy products. Put simply, no meat or dairy all day long.

SIMPLE ABSTINENCE is to be observed every Friday during Lent. The law of simple abstinence forbids the use of meat. Put simply, no meat all day long. Simple abstinence (no meat) is strongly encouraged on the Wednesdays of the Great Fast.

The following are exempt from abstinence: the poor who live on alms; the sick and frail; those convalescing; women who are pregnant and mothers who are nursing; those who perform hard labor; children under the age of 14; and those who are 59 or older, (only with the permission of their pastor or confessor). If you are not in the above exceptions, you are bound to Lenten fasting.



Prayer of St. Ephraim

O Lord and Master of my life, do not permit me the spirit of laziness, despair, lust of power, and idle talk. But give, rather, the spirit of chastity, humility, patience and love to Your servant. O Lord and King, grant me to see my own transgressions and not to judge my brother, for blessed are You unto ages of ages. Amen.

Молитва св. Єфрема

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості, властолюб'я і пустомовства віджени від мене. Духа чистоти, покори, терпеливості й любови даруй мені, слугі твого. Так Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь.

Your Return Gift to God :

<i>Sunday & Feast Day Collection</i>	<i>\$ 1003.00</i>
<i>Open Collection</i>	<i>\$ 75.50</i>
<i>Automatic Debits</i>	<i>\$ 50.00</i>
<i>Vigil Lights</i>	<i>\$ 47.75</i>

May the gifts of time, talents and treasure you offer to God be multiplied through the world.

Meetings & Events - Сходини та Події

Feb 24 (Mon) First Day of the Great Fast - Перший день великого посту
Feb 27 (Thu) St. Volodymyr Ukrainian Catholic Park Inc AGM @ 7pm - Cathedral Auditorium
Mar 8 (Sun) Parish Annual General Meeting @ 12:00 p.m. - Cathedral Auditorium
Mar 21, 22 (Sat & Sun) Lenten Retreat
Apr 4 (Sat) Eparchial Sobor
Apr 4 (Sat) UCWLC Easter Tea 1-3 p.m.
Apr 5 (Sun) Palm Sunday
Apr 10 (Fri) Good Friday
Apr 12 (Sun) **RESURRECTION OF JESUS CHRIST / ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ** (*Gregorian C.*)

St. George's Cathedral UCWLC would greatly appreciate your donations of baking, raffle items and prizes for Easter Tea & Bake Sale being held on **April 4 2020, from 1p.m. - 3 p.m.** at Cathedral Auditorium. Your volunteerism will be greatly appreciated. Please contact **Marlene at 306-262-1647**

EASTER TEA TENTATIVE BAKING SCHEDULE:

March 2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26 & 30th.

Please note this is a tentative schedule and can change to unforeseen circumstances.

Your help is needed and greatly appreciated.



PYROHY BEE

PLEASE VOLUNTEER TO HELP WITH MAKING PYROHY Friday, February 28th, at 9:00 a.m. Your help is needed and so greatly appreciated.
UCWLC

Eparchial Youth & Young Adult Ministry Presents: New Escape Room!

What? How? You guys are crazy... and incredibly creative!!! That's what people say when we tell them we came up with a new, first ever Christian Escape Room in Saskatoon!

Just as Mary found her vocation by saying her "yes" to God, we want you to go through our escape room called **"Servants of the Lord"** and become one step closer to figuring out your own vocation! Will you be able to overcome all the challenges using logic, observation, creative thinking and teamwork in just one hour? We promise, you will not regret spending your time in a room full of mystery and fun!

Pilgrims of the World Youth Day 2019: Olena Simko, Veronica Lucas and Anna Marko, under the leadership of Viktoriia Marko, came up with this idea for people 14+! Bring your family and friends, this room is intended for 4 to 6 participants□

Huge thank you to many other young people and the Eparchial Appeal for making this happen! Show us some support, we did it for you!

Note: all the donations will go to the Eparchy of Saskatoon Youth Ministry

Time is ticking! We close in April, so hurry up!

Register at uwitness2youth@gmail.com; we can't wait to see you!